

Na een onderbreking van anderhalf jaar is de Belgische Ambassade in Wenen blij om opnieuw het contact te kunnen opnemen met de Belgische gemeenschap in Oostenrijk dankzij onze *Newsletter*. Wij wensen u veel leesplezier en hopen dat u er nuttige informatie in zult terugvinden. Het spijt ons dat we door tijdsgebrek niet in staat zijn geweest een Duitse versie te publiceren. De website van de Ambassade bestaat daarentegen wel in de drie landstalen. Neem gerust een kijkje. U zult er tal van nuttige informatie terugvinden.

Après un an et demi d'interruption, l'Ambassade de Belgique à Vienne est heureuse de renouer le contact avec la communauté belge en Autriche grâce à la *Newsletter de l'Ambassade*. Nous vous en souhaitons bonne lecture et espérons que vous y trouverez des informations intéressantes. Nous regrettons que, pour des raisons de temps, il ne nous soit pas possible d'éditer une version allemande. Le site internet de l'Ambassade, par contre, existe dans les trois langues nationales belges. Consultez-le. Vous y trouverez de nombreuses informations utiles.

Nieuwtjes van de Ambassade

Ambassadeur Frank Recker, de nieuwe Belgische Ambassadeur in Oostenrijk, is op 4 juni 2010 aangekomen. Hij werd op 7 juni ontvangen door de Secretaris-Generaal van het Oostenrijks Ministerie van Europese en Internationale Zaken. De officiële ceremonie, waarbij de geloofs-brieven aan de President van Oostenrijk, Z.E. Heinz Fischer worden overhandigd, zal plaatsvinden op 30 juni. Ambassadeur Recker is ook de Permanente Vertegenwoordiger van België bij de



L'Ambassadeur Frank Recker et son épouse Anna
Ambassadeur Frank Recker en zijn echtgenoot Anna

Internationale Organisaties in Wenen. Eens alle procedures bij de lokale overheden afgerond zijn, zal Frank Recker ook Belgisch Ambassadeur in Bosnië en Herzegovina en consul-generaal in Oostenrijk zijn. Ambassadeur Recker komt oorspronkelijk uit Eupen, is getrouwd en vader van 3 kinderen. Hij was op post in Boekarest, Stockholm en Bern en Ambassadeur in Niamey, Abidjan en Oslo. Tot zijn aankomst in Wenen was hij aangesteld bij de Federale Overheidsdienst in Brussel als vice Secretaris-Generaal. [Grenzecho: www.diplomatie.be/vienna/media/viennanl/GE-20100622_012.pdf](http://www.diplomatie.be/vienna/media/viennanl/GE-20100622_012.pdf).

Frank Recker volgt Ambassadeur Claude Rijmenans op, die zijn missie in Oostenrijk op 3 mei 2010 beëindigd heeft.

Quoi de neuf à l'Ambassade ?

L'Ambassadeur Frank Recker, nouvel Ambassadeur de Belgique en Autriche, est arrivé à Vienne le 4 juin 2010. Il a été reçu le 7 juin par le Secrétaire Général du Ministère autrichien des Affaires européennes et internationales. La cérémonie officielle de présentation des Lettres de créances au Président de la République d'Autriche, S.E. Heinz Fischer, aura lieu le 30 juin. L'Ambassadeur Recker est aussi Représentant permanent de la Belgique auprès des Organisations

internationales à Vienne. Une fois toutes les procédures auprès des autorités locales accomplies, il sera aussi Ambassadeur de Belgique en Bosnie et Herzégovine et Consul général en Autriche. L'Ambassadeur Recker est originaire de Eupen, marié et père de trois enfants. Il a été en poste à Bucarest, Stockholm et Berne, puis Ambassadeur à Niamey, Abidjan et Oslo. Jusqu'à son arrivée à Vienne, il était affecté au Service public fédéral à Bruxelles en tant qu'Adjoint du Secrétaire Général. [Grenzecho: www.diplomatie.be/vienna/media/viennanl/GE-20100622_012.pdf](http://www.diplomatie.be/vienna/media/viennanl/GE-20100622_012.pdf).

Frank Recker succède à l'Ambassadeur Claude Rijmenans, qui a terminé sa mission en Autriche le 3 mai 2010.

Onder de diplomaten hebben er ook verschillende veranderingen plaatsgevonden. **Bart Coessens**, Consul, vervangt Michel de Coninck, die naar de Ambassade van België in Vilnius vertrokken is. Bart Coessens is getrouwd en vader van drie kinderen.

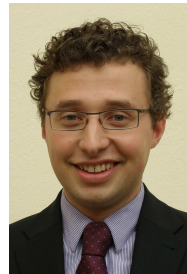


Bart Coessens (au centre) et l'équipe consulaire (de gauche à droite): Christine Van Der Poorten, Madeleine Hansen, Véronique Le Roux et Eric Zaradny / Bart Coessens (in het midden) en de consulaire ploeg: Christine Van Der Poorten, Madeleine Hansen, Véronique Le Roux en Eric Zaradny

De politieke afdeling werd versterkt door twee jonge diplomaten. **Gilles Bauwens** houdt zich bezig met de Voorbereidende Commissie van de Organisatie van het Verdrag over het volledige verbod op kernproeven (CTBTO) en met Europese en bilaterale zaken. **Skander Nasra** houdt zich eveneens bezig met Europese en bilaterale zaken en werkt ter ondersteuning van de VN-dossiers.



Gilles Bauwens



Skander Nasra

enfants. La section politique a été renforcée par deux jeunes diplomates. **Gilles Bauwens** s'occupe de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (OTICE), des dossiers européens et des affaires bilatérales. **Skander Nasra** suit également les affaires européennes et bilatérales et travaille en soutien pour les dossiers des Nations Unies.

Plusieurs changements ont eu lieu parmi les diplomates : **Bart Coessens**, Consul, remplace Michel de Coninck qui a rejoint l'Ambassade de Belgique à Vilnius. Bart Coessens est marié et père de trois

In 't kort

Federale verkiezingen en informateur

Op 13 juni vonden de federale verkiezingen in België plaats. Belgen die in Oostenrijk wonen en ingeschreven zijn bij de Ambassade of bij een Ereconsulaat hebben de mogelijkheid gehad zich in te schrijven om te stemmen. Door de omstandigheden waarin de verkiezingen plaatsvonden, werden de procedures versneld. Het einde van de inschrijvingen werd wettelijk vastgelegd op 17 mei.

303 Belgen ingeschreven in Oostenrijk (zijnde 24,6%) hebben zich op tijd en volgens de procedure ingeschreven en hebben op de door hun gekozen manier kunnen stemmen. De anderen hebben deze keer niet kunnen stemmen. Aangezien er in het buitenland geen opkomstplicht is, zullen er geen gevolgen zijn. In totaal hebben 42.489 Belgen in het buitenland zich ingeschreven voor de verkiezingen. Dit cijfer mag volgens de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken als bevestigend beschouwd worden. De top tien van de landen met de meeste ingeschreven kiezers is Frankrijk (6711), de USA (3313), Duitsland (3038), het Verenigd Koninkrijk (2098), Luxemburg (2053), Zwitserland (2022), Spanje (1889), Nederland (1619), Zuid-Afrika (935) en Argentinië (926).

Bart De Wever, voorzitter van de N-VA, werd door de Koning benoemd als informateur om de mogelijkheden van de vorming van een nieuwe regering na te gaan. In afwachting hiervan neemt de uittreedende regering de lopende zaken waar.

En bref

Elections fédérales et informateur

Les élections fédérales ont eu lieu le 13 juin en Belgique. Les Belges qui résident en Autriche et qui sont inscrits à l'Ambassade ou dans un Consulat honoraire ont eu la possibilité de s'inscrire auprès de l'Ambassade afin de voter. Vu la situation d'urgence, les procédures ont dû être accélérées. La clôture des inscriptions avait été légalement fixée au 17 mai.

303 Belges inscrits en Autriche (soit 24,6%) ont envoyé dans les temps et de façon correcte leur inscription et ont pu voter selon la formule qu'ils avaient eux-mêmes choisie. Les autres, vu les circonstances, n'ont pas pu voter cette fois-ci. Cela n'entraînera pas de suites pour eux.

Au total, 42.489 Belges de l'étranger se sont inscrits pour les élections. Vu les circonstances propres à ces élections anticipées, ce chiffre est considéré comme satisfaisant estime le Service public fédéral Affaires étrangères. En nombre d'électeurs inscrits, les dix principaux pays sont la France (6711), les Etats-Unis (3313), l'Allemagne (3038), le Royaume-Uni (2098), le Luxembourg (2053), la Suisse (2022), l'Espagne (1889), les Pays-Bas (1619), l'Afrique du sud (935) et l'Argentine (926). Ceci reflète bien entendu aussi la répartition géographique des communautés belges à l'étranger.

Bart De Wever, président du N-VA, a été chargé par le Roi d'une mission d'informateur en vue de la formation d'un gouvernement. En attendant, le gouvernement sortant assure les affaires courantes.

Resultaten van de verkiezingen

Alle resultaten: www.verkiezingen2010.belgium.be/nl/

KAMER (150 leden)	CHAMBRE (150 membres)	
	Zetels / Sièges	Verschil / Diff.
N-VA	27	-
PS	26	+6
MR	18	-5
CD&V	17	-
Open Vld	13	-5
sp.a	13	-
Vlaams Belang	12	-5
CDH	9	-1
ecolo	8	0
GROEN!	5	+1
Lijst Dedecker	1	-4
Parti Populaire	1	-

Résultats des élections

Tous les résultats: www.elections2010.belgium.be/fr/

SENAAT (40 leden)	SENAT (40 membres)	
	Zetels / Sièges	Verschil / Diff.
N-VA	9	-
PS	7	+3
Open Vld	4	-1
CD&V	4	-
sp.a	4	-
MR	4	-2
Vlaams Belang	3	-2
CDH	2	0
ecolo	2	0
GROEN!	1	0

Source / Bron: SPF Intérieur / FOD Binnenlandse Zaken

De Duitstalige Gemeenschap in Wenen

Van 21 tot 23 juni was er een Delegatie van de Duitstalige Gemeenschap in Wenen, aangevoerd door Oliver Paasch, minister van Onderwijs, Vorming en Tewerkstelling. De delegatie, in het gezelschap van Ambassadeur Recker, had een ontmoeting met Claudia Schmied, Minister van Onderwijs, Kunst en Cultuur.



La Communauté germanophone à Vienne

Du 21 au 23 juin, une délégation de la Communauté germanophone de Belgique, dirigée par Oliver Paasch, Ministre de l'Éducation, de la Formation et de l'Emploi, était à Vienne. La délégation, accompagnée de l'Ambassadeur Recker, a notamment rencontré Claudia Schmied, Ministre fédérale autrichienne de l'Éducation, des Arts et de la Culture.

Aanpassing website

De website van de FOD Buitenlandse Zaken is van naam veranderd: <http://diplomatie.belgium.be/>. De organisatie van de website werd herzien om het systeem gebruiksvriendelijker te maken. Men vindt er nog altijd alle informatie aangaande identiteitsdocumenten, diensten aangeboden door ambassades en consulaten in het buitenland en reisadvies. Het Duits en Engels aanbod werd ook uitgebreid. Ter herinnering, de website van de Ambassade (www.diplomatie.be/viennanl) bevat talrijke inlichtingen en nuttige links, vooral betreffende de consulaire diensten.

Site internet rajeuni

<http://diplomatie.belgium.be/>: le site internet du Service public fédéral des Affaires étrangères a changé de nom et d'aspect. On y trouve toujours des renseignements sur les documents d'identité, les services offerts par les ambassades et consulats à l'étranger et des conseils de voyages réorganisés. Les versions anglaise et allemande ont aussi été étoffées. Pour rappel, le site internet de l'Ambassade (www.diplomatie.be/viennaf) reprend de nombreuses informations et liens utiles, notamment en ce qui concerne les services consulaires et ce dans les trois langues nationales.

Belgium Unlimited

Belgium Unlimited is een informatiebrief uitgegeven door de FOD Buitenlandse Zaken. Zij presenteert op regelmatige basis informatie over België op internationaal, economisch, cultureel en wetenschappelijk vlak en heeft een brede doelgroep. Een speciaal nummer over het Belgische Voorzitterschap van de EU verschijnt binnenkort. *Belgium Unlimited* kan men vanaf de [website van de Ambassade](#) raadplegen (rubriek België) en bestaat in het Nederlands, Frans en Engels.

Belgium unlimited

Belgium Unlimited est une lettre d'information éditée par le Service public fédéral Affaires étrangères. Elle présente de manière régulière des informations sur la Belgique, tant internationales, économiques, culturelles que scientifiques et est destinée à un large public. Un numéro spécial Présidence belge de l'UE paraîtra bientôt. *Belgium unlimited* est consultable depuis le [site internet de l'Ambassade](#) (rubrique Belgique) et existe en français, néerlandais et anglais.

Consulair nieuws

Reis Wijs

Reis Wijs is opnieuw geactualiseerd en richt zich tot landgenoten die op reis gaan naar het buitenland, op vakantie, beroepshalve, of om nog andere redenen. *Reis Wijs* is een publicatie van de FOD Buitenlandse Zaken. Een andere interessante brochure: *Reis Wijs zakboekje*,



Nouvelles consulaires

Un voyageur averti...

La nouvelle édition de la brochure *Un voyageur averti...*, publiée par le Service public fédéral Affaires étrangères, est parue. Actualisée chaque année, elle s'adresse aux Belges qui se rendent à l'étranger, que ce soit pour leurs vacances ou dans le cadre de leurs activités



waar u nuttige informatie vindt om zonder veel risico's de wijde wereld in te trekken!
Consulaire brochures:
<http://diplomatie.belgium.be/nl/Documentatie>

Doc Stop

Blokkeer uw gestolen of verloren identiteitsdocumenten onmiddellijk door gratis te bellen naar DOCSTOP. Zo voorkomt u het risico op frauduleus gebruik van uw document en de eventuele financiële gevolgen (het openen op uw naam van een telefoonabonnement, aankoop via de post, enz.). Doc Stop is een gratis dienst, 24u/24u en 7 dagen per week bereikbaar: **00800 2123 2123**.

Indien u het nummer 00800 2123 2123 niet kan bereiken, bel dan naar +32 2 518 2123. Belangrijk: met DOC STOP kunnen enkel Belgische identiteitsdocumenten worden geblokkeerd. <https://www.docstop.be/DocStop/>



Consulaire informatie: herinnering

Wij vragen u vriendelijk om elke wijziging die verband houdt met uw consulaire gegevens, d.w.z. adres, naam, burgerlijke stand, aangifte geboorte of overlijden,... te melden, zodat uw dossier altijd actueel blijft en wij u beter van dienst kunnen zijn.

professionnelles. Une autre brochure intéressante : le *Carnet de voyage*, guide pratique contenant de nombreuses informations utiles. Brochures consulaires:
<http://diplomatie.belgium.be/fr/documentation>

Doc Stop

Bloquez votre document d'identité perdu ou volé en téléphonant gratuitement à Doc Stop. Vous éviterez ainsi le risque d'usage frauduleux de votre document et d'éventuelles conséquences financières (ouverture en votre nom d'un abonnement téléphonique, achat par correspondance...). Doc Stop est disponible 24h/24 et 7 jours sur 7: **00800 2123 2123**. Si ce numéro n'est pas accessible, formez le +32 2 518 2123. Attention : DOC STOP permet uniquement de bloquer les documents d'identité belges. <https://www.docstop.be/DocStop/>

Informations consulaires : prévenez-nous

Communiquez-nous, s'il vous plaît, tout changement de votre situation personnelle afin que votre dossier consulaire reste actuel et que nous puissions mieux vous servir : déménagement en Autriche ou vers l'étranger, adresse e-mail, mariage, divorce, naissance ou décès d'un membre de votre famille...

Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie

Op 1 juli 2010 wordt België Voorzitter van de Raad van de Europese Unie: www.eutrio.be

Een nieuwe fase van de Europese Unie. Ons Voorzitterschap bevindt zich in een nieuwe fase van de EU, gekenmerkt door de hernieuwing van het Parlement en de Commissie en door een nieuw verdrag, het Verdrag van Lissabon, dat op 1 december 2009 van kracht geworden is. Zoals voorzien in het Verdrag heeft de Europese Raad een permanente Voorzitter benoemd – onze landgenoot Herman van Rompuy – en een Hoge Vertegenwoordiger, Catherine Ashton. Met de steun van de [Europese Dienst voor Extern Optreden](http://eeas.europa.eu/) (http://eeas.europa.eu/) – een soort Ministerie van Buitenlandse Zaken voor de EU – dat geleidelijk opgebouwd wordt, zal de Hoge Vertegenwoordiger een groot deel van de taken overnemen van het roterend voorzitterschap, in het bijzonder op het vlak van buitenlandse- en veiligheidspolitiek.

Een gezamenlijk werk. Net voor de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon hebben Spanje, België en Hongarije een gemeenschappelijk programma goedgekeurd om de continuïteit van de initiatieven en het werk van de EU gedurende een periode van 18 maanden – gaande van 1 januari 2010 tot 30 juni 2011 – tijdens dewelke ze zich afwisselen als Voorzitter van de Raad van de Europese Unie, te waarborgen. De drie landen hebben eveneens een akkoord bereikt over een

Présidence belge de l'Union européenne

Le 1^{er} juillet 2010, la Belgique prend la Présidence du Conseil de l'Union européenne: www.eutrio.be

Une nouvelle phase de l'Union européenne. Notre Présidence s'inscrit dans une nouvelle phase de l'UE, marquée par le renouvellement du Parlement et de la Commission et par un nouveau traité, le Traité de Lisbonne, entré en vigueur le 1^{er} décembre 2009.

Comme prévu dans le Traité, le Conseil Européen a nommé un Président permanent —notre compatriote Herman Van Rompuy— et une Haute Représentante, Catherine Ashton. Avec le soutien du [Service européen d'action externe](http://eeas.europa.eu/) (http://eeas.europa.eu/) —une sorte de ministère des affaires étrangères pour l'UE— qui est graduellement mis en place, la Haute Représentante va progressivement reprendre une grande partie des tâches des Présidences tournantes, en particulier dans les domaines de la politique étrangère et de la politique de sécurité.

Un travail en commun. A la lumière de l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, l'Espagne, la Belgique et la Hongrie se sont accordées sur un programme commun afin d'apporter une continuité aux initiatives et aux travaux de l'UE durant une période de 18 mois -- allant du 1^{er} janvier 2010 au 30 juin 2011-- et durant laquelle ils occupent successivement la Présidence. Les trois pays se sont aussi accordés sur un [logo commun](#) décliné par pays au niveau des couleurs uniquement,



De Nationale Bank van België zal vanaf 1 juli een herdenkingsmuntstuk van 2 Euro uitgeven.



La Banque nationale de Belgique émettra à partir du 1^{er} juillet, une pièce commémorative de 2€.

algemeen programma en over een [logo](#) aangepast aan de kleuren van het land onder het motto van de EU 'eendracht in diversiteit'. Een jonge Belgische graficus, Antoine Durieux, won in 2009 de hiervoor onder kunst – en graficusstudenten georganiseerde wedstrijd.

De prioriteiten van het Belgische Voorzitterschap. België heeft 6 pijlers gedefinieerd voor haar Voorzitterschap: 1/ Uit de crisis komen en terugkeren naar economische groei, 2/ het stimuleren van sociale vooruitgang en de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting, 3/ de herlancering van de onderhandelingen over het klimaat en milieu, 4/ het verdiepen van ons rechtsapparaat, onze veiligheid en onze vrijheid, 5/ de invloed van de EU in de wereld, 6/ de efficiëntie van de externe acties van de EU, de uitbreiding en de implementatie van het Verdrag van Lissabon inbegrepen. Naast deze grote pijlers zal dit programma ook de nadruk leggen op enkele specifieke aspecten zoals het toezicht op de financiële sector, de identificatie van arbeidsplaatsen voor senioren, enz. Programma: www.eutrio.be. Een speciaal nummer van *Belgium Unlimited* over het Belgische Voorzitterschap van de EU verschijnt binnenkort.

En de Internationale Organisaties? De vertegenwoordiging van de EU bij de Internationale Organisaties is fundamenteel veranderd sinds 1 december 2009: het is voortaan het werk van de Hoge Vertegenwoordiger, in samenwerking met de Europese Dienst voor Extern Optreden en de delegaties van de Europese Unie. In Wenen vertegenwoordigt de [Delegatie van de Europese Unie](http://www.delvie.ec.europa.eu/en/) de Hoge Vertegenwoordiger bij de UNO, het IAEA en andere Internationale Organisaties. Tijdens het Belgische Voorzitterschap zal de Belgische Ambassade toch noch de EU Delegatie actief ondersteunen en als Voorzitter deelnemen aan een aantal coördinatievergaderingen van de 27 EU-lidstaten alsook aan andere vertegenwoordigende activiteiten. De Delegatie beschikt namelijk nog niet over de mogelijkheden om alleen deze verantwoordelijkheden op te nemen die haar toegewezen werden door het Verdrag. Om dit te kunnen doen, moet de Delegatie over meer medewerkers beschikken en moet haar statuut bij verschillende organisaties worden aangepast. Website van het Belgische Voorzitterschap: www.eutrio.be

selon le motto de l'Union: unité dans la diversité. C'est un jeune graphiste belge, Antoine Durieux, qui a remporté le [concours](#) organisé en 2009 parmi les étudiants en arts et graphisme des trois pays.

Les priorités de la Présidence belge. La Belgique a défini six axes pour sa Présidence: 1/ la sortie de crise et le retour à la croissance économique, 2/ la stimulation du progrès social et la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, 3/ la relance des négociations sur le climat et l'environnement, 4/ l'approfondissement de notre espace de justice, de sécurité et de liberté, 5/ l'influence de l'Union dans le monde, 6/ l'efficacité de son action extérieure y compris pour ce qui concerne l'élargissement et finalement la mise en œuvre du Traité de Lisbonne. Au-delà des grands axes, ce programme mettra l'accent sur quelques aspects spécifiques comme la supervision des secteurs financiers, l'emploi au travers de la stimulation des «emplois verts», de l'identification des niches d'emplois pour les seniors, etc. Programme complet: www.eutrio.be. Une version spéciale de *Belgium unlimited*, consacrée à la Présidence belge, paraîtra bientôt.

Et les Organisations internationales ? En ce qui concerne la représentation de l'Union européenne auprès des Organisations internationales, les choses ont donc fondamentalement changé depuis le 1er décembre 2009 : c'est désormais le travail de la Haute Représentante, en collaboration avec le Service européen d'action externe et les Délégations de l'Union européenne. A Vienne, la [Délégation de l'Union européenne](http://www.delvie.ec.europa.eu/en/) représente la Haute Représentante dans les enceintes de l'ONU, de l'AIEA et des autres Organisations internationales. Durant la Présidence belge, l'Ambassade de Belgique soutiendra néanmoins activement la Délégation et participera tant aux activités de coordination entre les 27 Etats membres de l'Union qu'aux activités de représentation. La Délégation n'a en effet pas encore la capacité d'assumer seule toutes les responsabilités qui lui sont octroyées par le Traité. Pour ce faire, il lui faudrait engager dans l'immédiat davantage de personnel et son statut auprès de certaines organisations devrait être clarifié. Site de la Présidence belge: www.eutrio.be.

Raadpleeg ook de website van de Ambassade: www.diplomatie.be/viennanl/ of www.diplomatie.be/viennade
Indien u deze nieuwsbrief niet langer wenst te ontvangen, [gelieve dit te willen mededelen: vienna@diplobel.fed.be](mailto:vienna@diplobel.fed.be)

Consultez également le site Internet de l'Ambassade: www.diplomatie.be/viennafr/ ou www.diplomatie.be/viennade
Si vous ne désirez plus recevoir cette lettre, signalez-le par [retour de mail: vienna@diplobel.fed.be](mailto:vienna@diplobel.fed.be)



Die ÖBG versteht sich als Plattform aller in Österreich lebenden Belgier, die sich zu gemeinsamen Feiern, Ausflügen oder kulturellen Veranstaltungen mit ihren Landsleuten treffen wollen. www.oebg.at

